



## Regeln über das Essen

## Ēdināšanas noteikumi

## Правила предоставления питания учащимся

## Policy on food

Riga, 23 August 2022

1. Alle Mahlzeiten werden von einem lizenzierten externen Unternehmen geliefert, welches das Essen gemäß den vom lettischen Bildungsministerium vorgegebenen Standards zubereitet. Das Wochenmenü wird jede Woche auf der Website der Schule veröffentlicht.
2. Ab September 2022 wird die Schule zu einem monatlichen Pauschalbetrag übergehen, der sich nach der Anzahl der Schultage/Kindergartentagetage in einem bestimmten Kalendermonat richtet, unabhängig von der tatsächlichen Anwesenheit. Die einzige Ausnahme für Kindergartenkinder sind geplante Familienurlaube, bei denen die Eltern eine Woche vor den geplanten Ferien einen schriftlichen Antrag auf Abwesenheit von fünf oder mehr aufeinanderfolgenden Tagen bei dem Gruppenleiter/der Gruppenleiterin einreichen muss.
3. Wenn ein Kind an einer Nahrungsmittelallergie leidet, müssen die Eltern dem Schulsekretariat ein ärztliches Attest vorlegen, damit wir den Caterer anweisen können, ein individuelles Essen für das Kind entsprechend dem ärztlichen Attest zuzubereiten. Das Sekretariat stellt sicher, dass alle zuständigen Mitarbeiter, einschließlich der Lehrer, über die Nahrungsmittelallergien der ihnen anvertrauten Kinder informiert sind. Individuelle Mahlzeiten für Allergiker werden mit EUR 1,00 pro Tag zusätzlich zum Verpflegungsentgelt berechnet.
4. Eltern und Kinder dürfen keine Lebensmittel von zu Hause mit in die Schule/den Kindergarten bringen.
5. Das Schulpersonal verteilt an die Kinder nur die vom Catering-Unternehmen gelieferten Produkte (außer in besonderen Fällen, die von Eltern mit dem Schulleiter oder seinem Vertreter vereinbart wurden). Die einzige Ausnahme sind Kuchen für Kindergeburtstage. Die Eltern können die Kuchen dem Klassenlehrer bzw. Gruppenlehrer übergeben. In diesem Fall stellt die Lehrkraft oder die Betreuungsperson sicher, dass die Kinder, die auf eine Zutat im Kuchen allergisch reagieren (z. B. Nüsse oder Schokolade), den Kuchen nicht erhalten. Eltern, die grundsätzlich nicht wollen, dass ihr Kind Geburtstagskuchen isst, müssen dies dem Schulsekretariat schriftlich mitteilen.
6. Die Schüler benutzen in der Schule persönliche Wasserflaschen. Trinkwasser steht auf den Schulfluren und in den Schulkantinen zur Verfügung. Kindergartenkinder brauchen keine Trinkflaschen, außer in den Vorschulgruppen, die sie zu sportlichen Aktivitäten mitnehmen müssen.
7. Falls Eltern Bedenken bezüglich des Essensangebots haben oder ihr Kind eine spezielle Diät benötigt, können sie dies mit dem Schulleiter oder dem Leiter der Verwaltung besprechen.

2022. gada 23. augustā

1. Gatavo ēdienu piegādi mūsu skolai nodrošina piesaistītais ēdināšanas uzņēmums, kurš ir atbildīgs par ēdienu pagatavošanu saskaņā ar Latvijas Izglītības Ministrijas prasībām. Katru nedēļu skolas mājas lapā, tiek ievietota atbilstoša ēdienkarte.
2. No 2022. gada septembra skola pāries uz ikmēneša fiksētu ēdināšanas maksu, kas aprēķināta, pamatojoties uz skolas/bērnudārza atvērto dienu skaitu attiecīgajā kalendārajā mēnesī neatkarīgi no faktiskā apmeklējuma. Vienīgais izņēmums bērnudārza audzēkņiem ir plānots ģimenes atvaļinājums, ja vecāki iesniegs rakstisku pieprasījumu grupas audzinātājam, vienu nedēļu pirms plānotā atvaļinājuma par prombūtni piecu vai vairāku dienu garumā pēc kārtas.
3. Ja bērns cieš no pārtikas alerģijas, tad vecākiem skolas sekretariātā ir jāiesniedz izziņa no ārsta, lai mēs varētu dot norādījumus ēdienu piegādātājam, sagatavot individuālu maltīti šim bērnam saskaņā ar ārsta izziņu. Ēdināšanas uzņēmums ir tiesīgs piegādāt bērnam atsevišķu alerģisko ēdienu, pamatojoties uz ārsta izziņu. Sekretariāts nodrošina, ka visi attiecīgie darbinieki, tostarp skolotāji, ir informēti par viņu aprūpē esošo bērnu pārtikas alerģijām. Par speciālās pārtikas piegādi būs jāmaksā 1.00 EUR dienā papildus ēdināšanas maksai.
4. Vecāki un bērni nedrīkst nest jebkāda veida pārtiku no mājām uz skolu/ bērnudārzu.
5. Skolas darbinieki izsniedz bērniem tikai tos produktus, kurus piegādā ēdināšanas uzņēmums (izņemot īpašus gadījumus, par kuriem atsevišķi vecāki vienojas ar skolas direktoru vai viņa pārstāvi). Vienīgais izņēmums ir bērnu dzimšanas dienu kūkas. Vecāki tās var nodot skolotājam vai audzinātājam. Šajā gadījumā skolotājs vai audzinātājs parūpēsies par to, lai bērni, kuriem ir alerģija pret kādu kūkas sastāvdaļu (piemēram, riekstiem vai šokolādi), nesaņemtu šo kūku. Vecākiem, kuri principā nevēlas, lai viņu bērns ēstu dzimšanas dienas kūkas, par to rakstiski jāinformē skolas sekretariāts.
6. Skolā skolēni izmanto personīgās dzeramā ūdens pudeles. Skolas koridoros un skolas ēdnīcās ir pieejams dzeramais ūdens. Bērnudārza bērniem ūdens pudeles nav nepieciešamas, izņemot sagatavošanas grupas, kuriem tās nepieciešamas līdzņemšanai uz sporta nodarbībām.
7. Ja vecākiem ir bažas attiecībā uz ēdienu piedāvājumu vai, ja bērnam ir nepieciešama īpaša diēta, to var apspriest ar skolas direktoru vai administrācijas vadītāju.

23 августа 2022 года

1. Поставка готового питания для нашей школы организуется приглашенной компанией общественного питания, которая отвечает за приготовление пищи в соответствии с требованиями Министерства Образования Латвии. Каждую неделю на сайте школы публикуется соответствующее меню.
2. С сентября 2022 года школа перейдет на ежемесячную фиксированную плату за питание, основанную на количестве дней работы школы/детского сада в данном календарном месяце, независимо от фактической посещаемости. Единственным исключением для воспитанников детского сада являются запланированные семейные каникулы, когда родители подают письменное заявление воспитателю группы за неделю до запланированных каникул на отсутствие в течение пяти или более дней подряд.
3. Если у ребенка пищевая аллергия, родитель должен предоставить в школьный офис справку от врача, чтобы мы могли дать указание поставщику питания приготовить для ребенка индивидуальное блюдо в соответствии со справкой от врача. Поставщик питания имеет право предоставить отдельное питание для ребенка-аллергика на основании справки от врача. Секретариат должен обеспечить, чтобы весь соответствующий персонал, включая учителей, знал о пищевой аллергии детей, находящихся на их попечении. За предоставление специального питания взимается плата в размере EUR 1,00 в день в дополнение к плате за питание.
4. Родителям и детям нельзя приносить в школу/детский сад любую еду из дома.
5. Персонал школы будет раздавать детям только еду, поставляемую компанией общественного питания (за исключением особых случаев, согласованных отдельными родителями с директором школы или его/ее представителем). Единственным исключением являются торты на день рождения ребенка. Родители могут передать их учителю или воспитателю. В этом случае учитель или воспитатель позаботится о том, чтобы дети, у которых есть аллергия на какой-либо ингредиент в торте (например, орехи или шоколад), не получили торт. Родители, которые принципиально не хотят, чтобы их ребенок ел праздничные торты, должны письменно сообщить об этом в секретариат школы.
6. Ученики используют в школе личные бутылки для питьевой воды. Питьевая вода доступна в коридорах школы и в школьных столовых. Детям детского сада не нужны бутылки с водой, за исключением подготовительных групп, которым они необходимы для спортивных занятий.
7. Если у родителей есть сомнения по поводу предлагаемого питания или если их ребенку требуется специальная диета, это можно обсудить с директором школы или главой администрации.

23 August 2022

1. All meals are delivered by a licensed external caterer who cooks the meals according to the standards set by the Latvian Ministry of Education. The weekly menu is posted on the school website.
2. Starting with September 2022, the school will move to a monthly fixed catering fee based on the number of days the school/kindergarten is open in each calendar month, regardless of actual attendance. The only exception for kindergarten children is planned family holidays, for which parents must submit a written request to the group teacher no later than one full week prior to the planned vacation, and for a planned absence of no less than five or more consecutive days.
3. If a child has a food allergy, the parent must submit a doctor's note to the school secretariat so that we can instruct the caterer to prepare an individual meal for that child in accordance with the doctor's note. The caterer is able to provide a separate allergy meal for the child based on a doctor's note. The Secretariat shall ensure that all relevant staff, including teachers, are aware of the food allergies of children in their care. For the supply of such special meals a daily fee of EUR 1.00 will be charged in addition to the standard catering fee.
4. Parents and children may not bring food of any kind from home to school/kindergarten.
5. Children will only be given food supplied by the catering company (except in special cases agreed by the individual parents with the school principal or his/her representative). The only exceptions are birthday cakes for children. Parents may give them to the teacher. In this case, the teacher will make sure that children who are allergic to an ingredient in the cake (e.g., nuts or chocolate) do not receive the cake. Parents who do not want their child to eat birthday cakes in principle must inform the school secretariat in writing.
6. Children use personal drinking water bottles at school. Drinking water is available in the school corridors and in the school canteens. Kindergarten children do not need water bottles, except for the pre-school groups who need them to take to sports activities.
7. If parents have concerns about the food or if their child requires a special diet, this can be discussed either with the principal or the head of the secretariat.

Martin Farenfield

Schulleiter

skolas direktors

директор школы

Principal